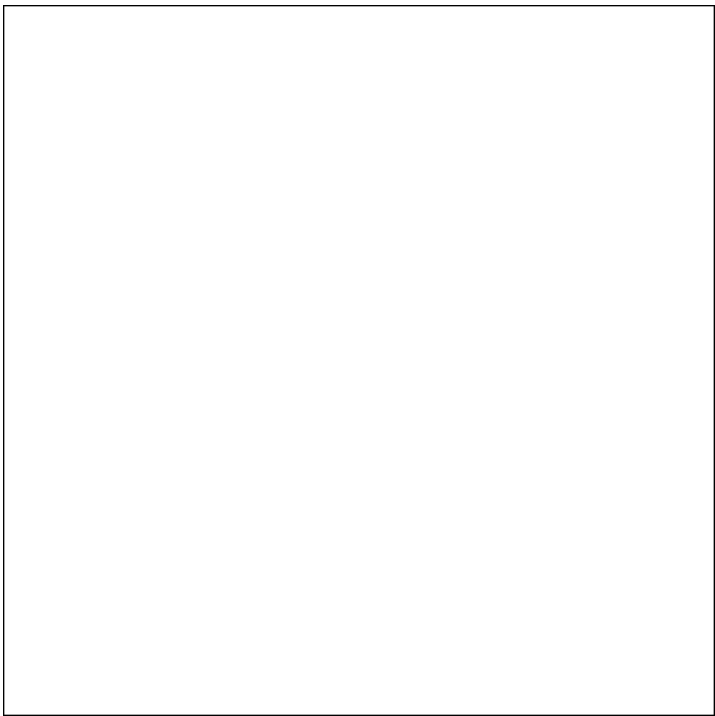




(imageless edition)

Tessa Welch ✎  
Wiehan de Jager 📧  
Anu Gill 📄  
Punjabi 😊  
Level 3 📖



ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀਆਂ



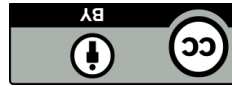
Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

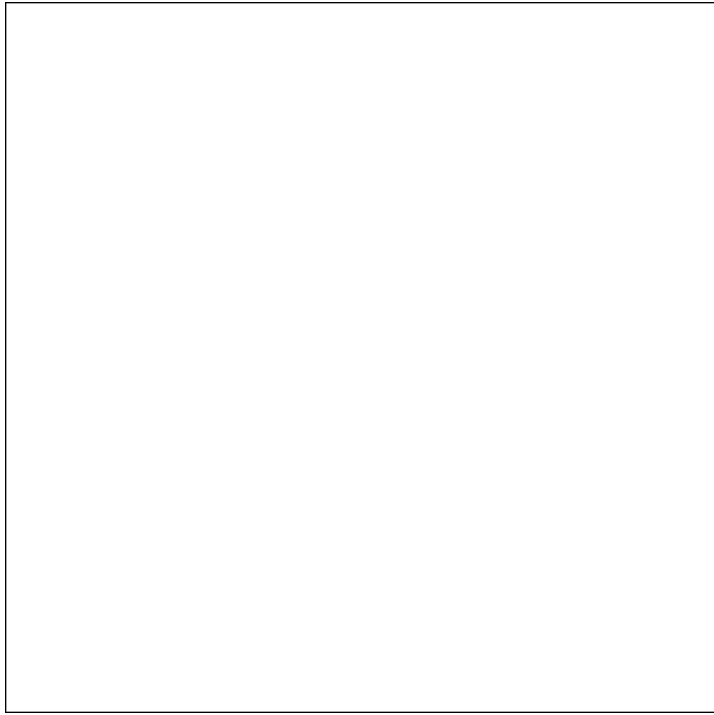
ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀਆਂ

Written by: Tessa Welch  
Illustrated by: Wiehan de Jager  
Translated by: Anu Gill

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

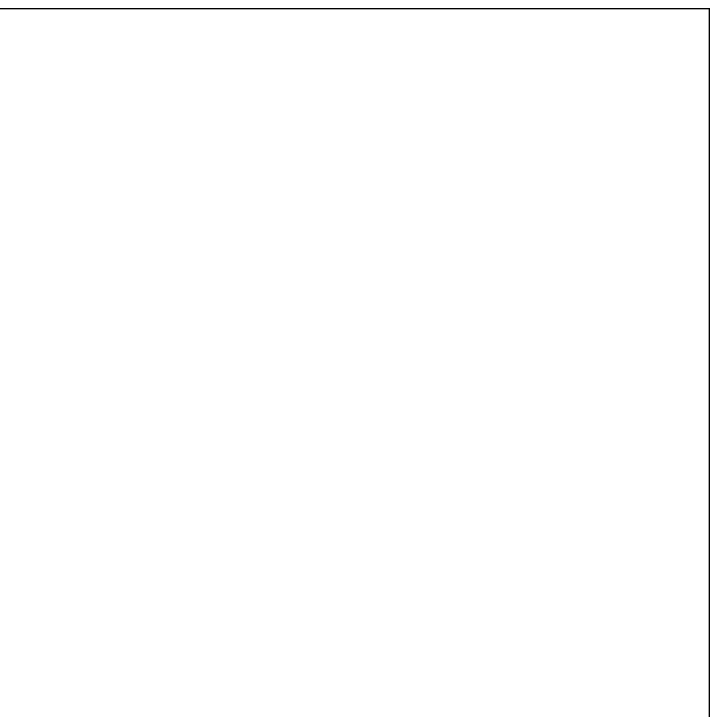


This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

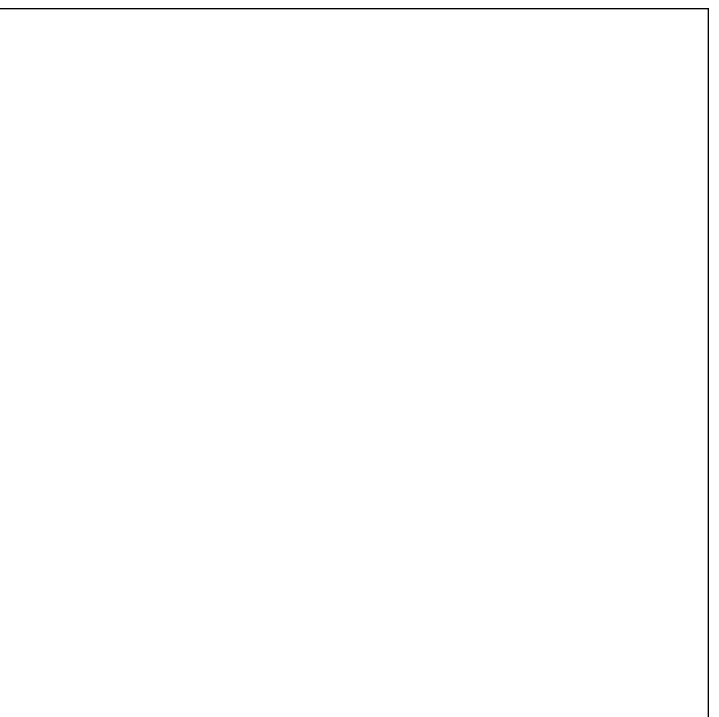


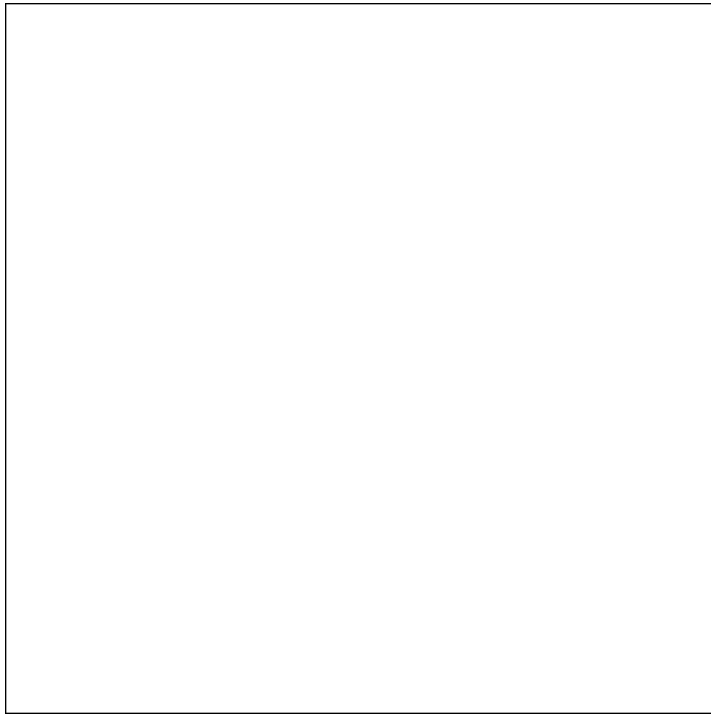
ਬਹੁਤ ਸਮਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤਿੰਨ ਕੁੜੀਆਂ ਲੱਕੜ ਇਕੱਠੀ ਕਰਨ ਲਈ  
ਬਾਹਰ ਗਈਆਂ।

ਦਿਨ ਬਹੁਤ ਗਰਮ ਸੀ ਮੇਰਾ ਖੁਸ਼ੀ ਮੇਰੀ ਨਦੀ ਵਿੱਚ ਚੜ੍ਹਨ  
 ਡਿੱਪ ਏਕ ਸ਼ਾਂਤੀਭਰੀ ਡਿੱਪ ਤੇ ਯਹਿ ਤੇ ਯਹਿ, ਸ਼ਾਂਤੀਭਰੀ ਡਿੱਪ ਵਿੱਚ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ  
 ਸ਼ਾਂਤੀਭਰੀ ਡਿੱਪ

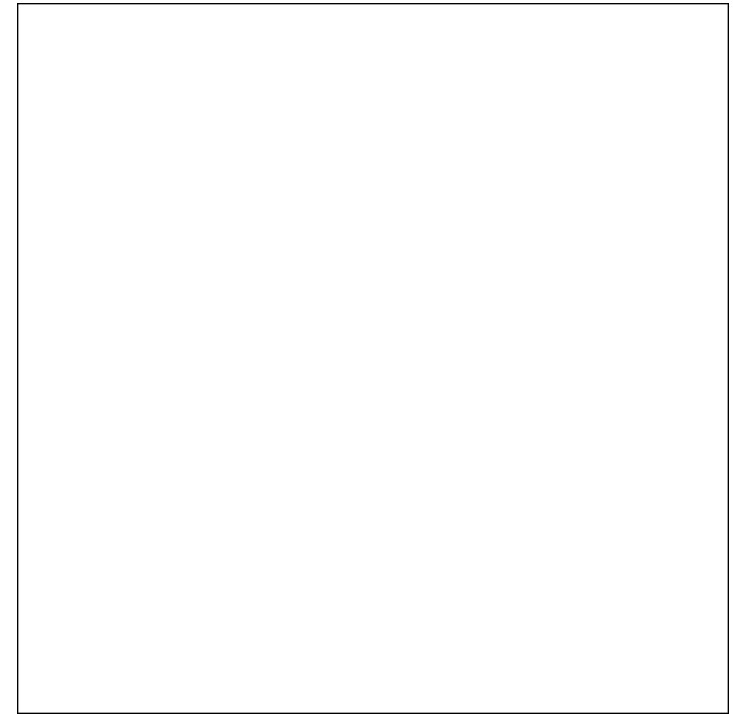


ਦਿਨ ਖੁਸ਼ੀ ਡਿੱਪ ਵਿੱਚ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ  
 ਸ਼ਾਂਤੀਭਰੀ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ  
 ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ  
 ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ ਡਿੱਪ





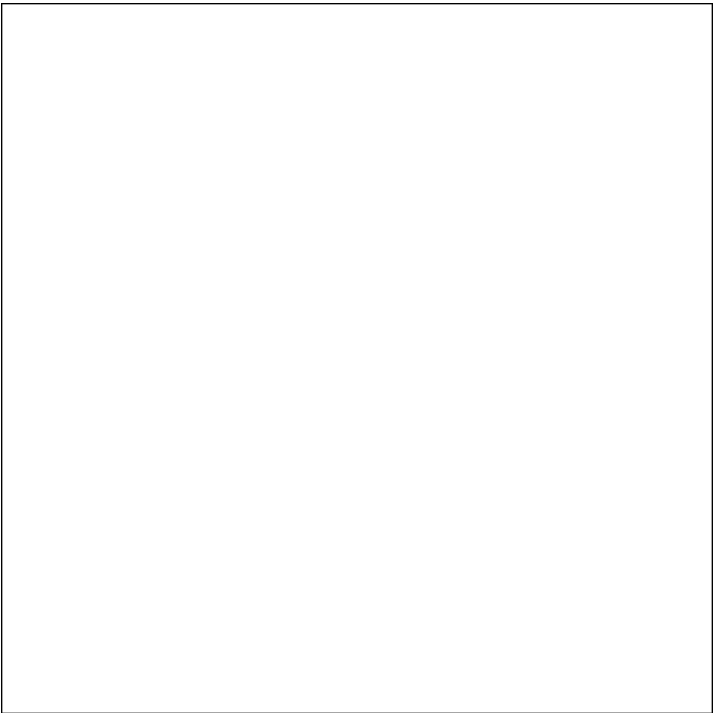
ਅਚਾਨਕ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਅਹਿਸਾਸ ਹੋਇਆ ਕਿ ਦੇਰ ਹੋ ਗਈ ਹੈ।  
ਉਹ ਛੇਤੀ ਪਿੰਡ ਵਾਪਸ ਆ ਗਈਆਂ।



ਜਦ ਕੁੱਤਾ ਵਾਪਸ ਆਇਆ, ਉਹ ਨੌਜ਼ੀਬਿੱਲ ਨੂੰ ਵੇਖ ਰਿਹਾ ਸੀ।  
“ਨੌਜ਼ੀਬਿੱਲ, ਤੂੰ ਕਿੱਥੇ ਹੈ?” ਉਸ ਨੇ ਰੌਲਾ ਪਾਇਆ। “ਮੈਂ ਇੱਥੇ ਹਾਂ,  
ਮੰਜੇ ਹੇਠ,” ਪਹਿਲਾ ਵਾਲ ਬੋਲਿਆ। “ਮੈਂ ਇੱਥੇ ਹਾਂ, ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ  
ਪਿੱਛੇ” ਦੂਜਾ ਵਾਲ ਬੋਲਿਆ। “ਮੈਂ ਇੱਥੇ ਹਾਂ, ਕਰਾਲ ਦੇ ਵਿੱਚ”  
ਤੀਜਾ ਵਾਲ ਬੋਲਿਆ।

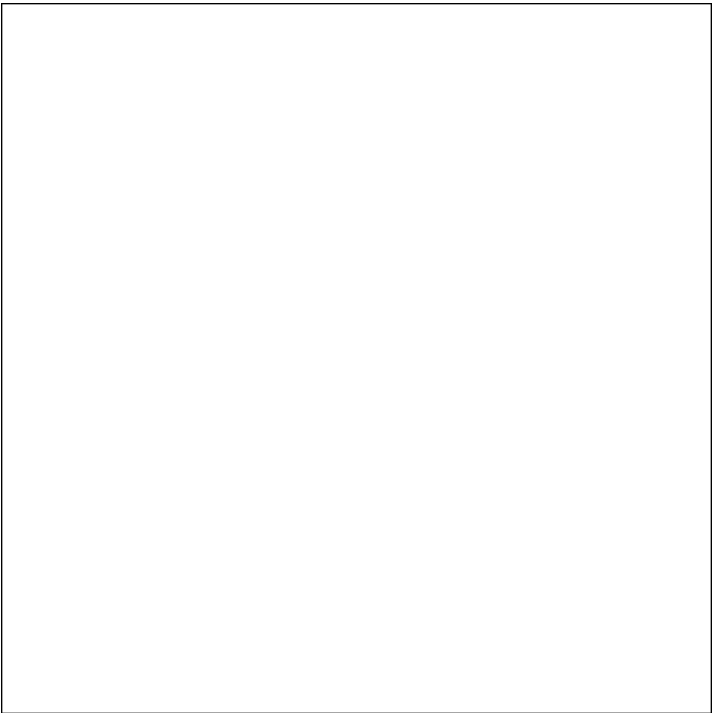
। ਉਂਦੇ ਡਿਊਰ ਦੇ ਪਦੇ

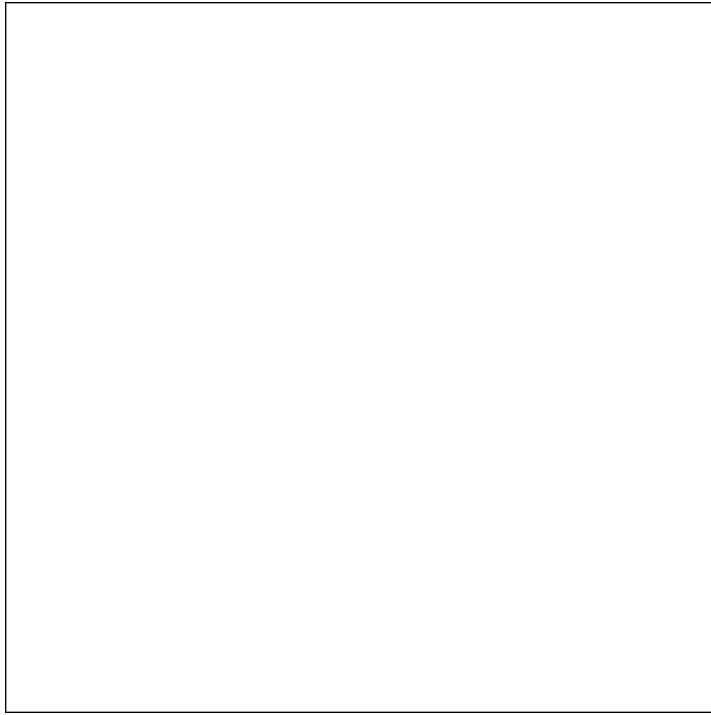
ਫਹਿਰ ਖੁ ਯਕੁ ਯੁ ਫ਼ਾਯਲਹਿ ਫ਼ਾਯਦੇ ਸਉ ਪਯ ।। ਫ਼ਿਯੁ ਫ਼ਯਯੁ ਫ਼ਿਯੁ  
ਫ਼ਾਯਲਹਿ ਫ਼ਾਯਯੁ ਯੁ ਸਉ "। ਚਿਯੁ ਸਯੁ ਯਯੁ ਫ਼ਿਯੁ ਫ਼ਯੁ  
ਫ਼ਯੁ" । ਫ਼ਿਯੁ ਫ਼ਿਯੁ ਯਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਿਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ  
ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਿਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ



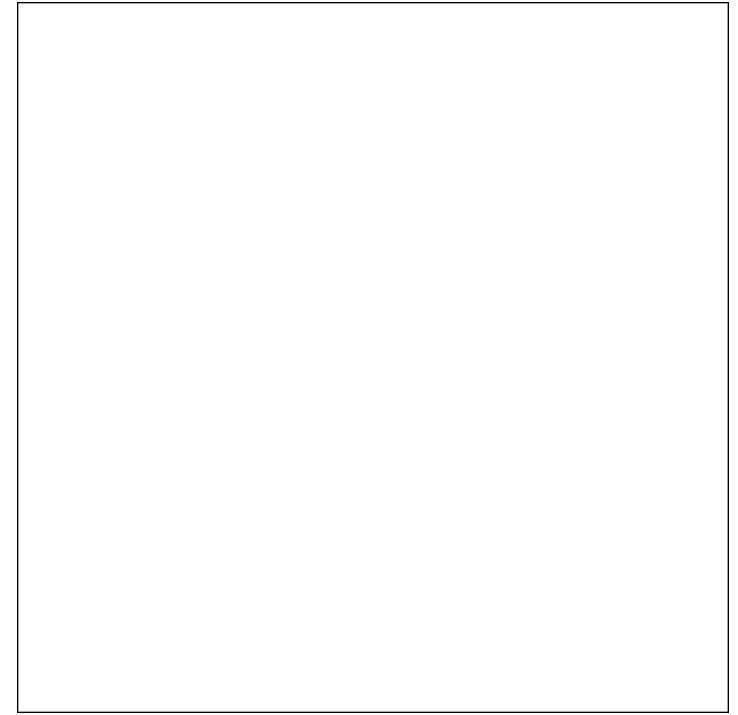
। ਡਿਊਰ ਫ਼ਿਯੁ ਫ਼ਿਯੁ ਫ਼ਿਯੁ ਫ਼ਿਯੁ ਫ਼ਿਯੁ

ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ  
ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ  
ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ ਫ਼ਯੁ



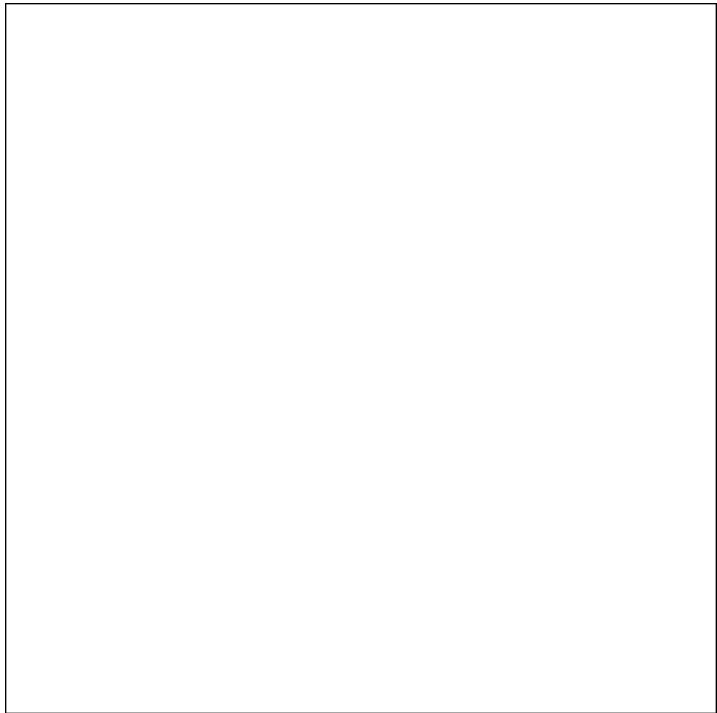


ਇਸ ਲਈ ਨੌਜ਼ੀਬਿੱਲ ਵਾਪਸ ਨਦੀ ਨੂੰ ਇਕੱਲੀ ਚਲੀ ਗਈ। ਉਸ ਨੇ ਆਪਣਾ ਹਾਰ ਲੱਭਿਆ ਅਤੇ ਜਲਦਬਾਜ਼ੀ ਨਾਲ ਘਰ ਵੱਲ ਨੂੰ ਆਉਂਦੀ ਹਨੇਰੇ ਵਿੱਚ ਗੁੰਮ ਹੋ ਗਈ।

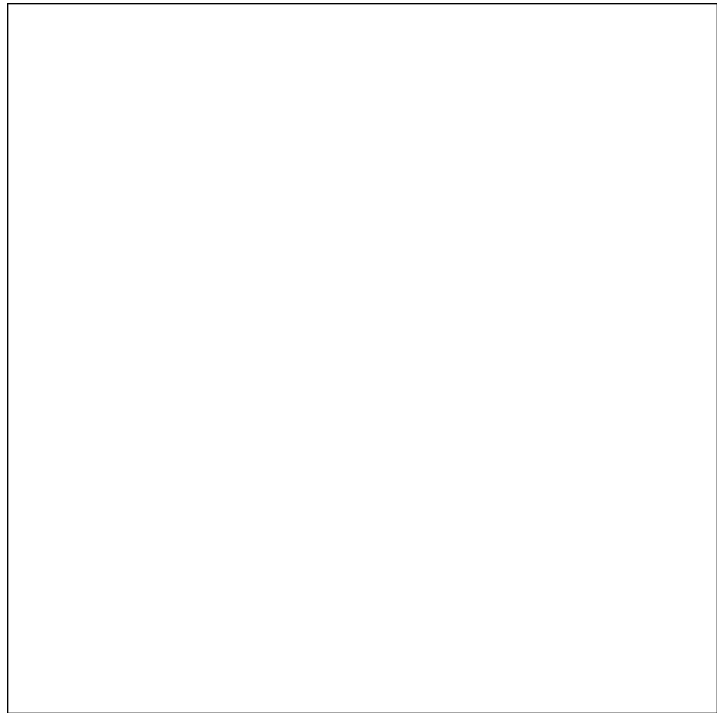


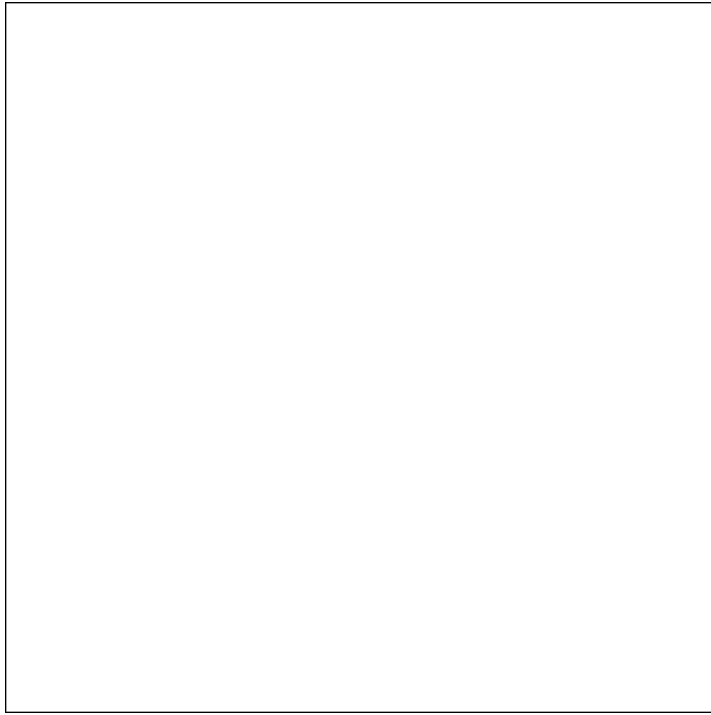
ਹਰ ਦਿਨ ਉਸ ਨੂੰ ਕੁੱਤੇ ਲਈ ਖਾਣਾਂ ਪਕਾਉਣਾਂ ਪੈਂਦਾ, ਝਾੜੂ ਲਾਉਣਾ ਪੈਂਦਾ ਅਤੇ ਉਸਦੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਧੋਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ। ਫਿਰ ਇੱਕ ਦਿਨ ਕੁੱਤੇ ਨੇ ਕਿਹਾ, ""ਨੌਜ਼ੀਬਿੱਲ, ਅੱਜ ਮੇਰੇ ਕੁਝ ਦੋਸਤ ਆ ਰਹੇ ਹਨ। ਮੇਰੇ ਵਾਪਸ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ, ਘਰ ਨੂੰ ਸੰਭਰਣਾ, ਭੋਜਨ ਪਕਾ ਦੇਣਾ ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਧੋ ਦੇਣਾ।

। ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਸ਼ਕਤੀਆਂ ਦੇ ਖਿਲਾਫ਼ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚਲੇ ਯੁੱਧ ਵਿੱਚ  
। ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਸ਼ਕਤੀਆਂ ਦੇ ਖਿਲਾਫ਼ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚਲੇ ਯੁੱਧ ਵਿੱਚ

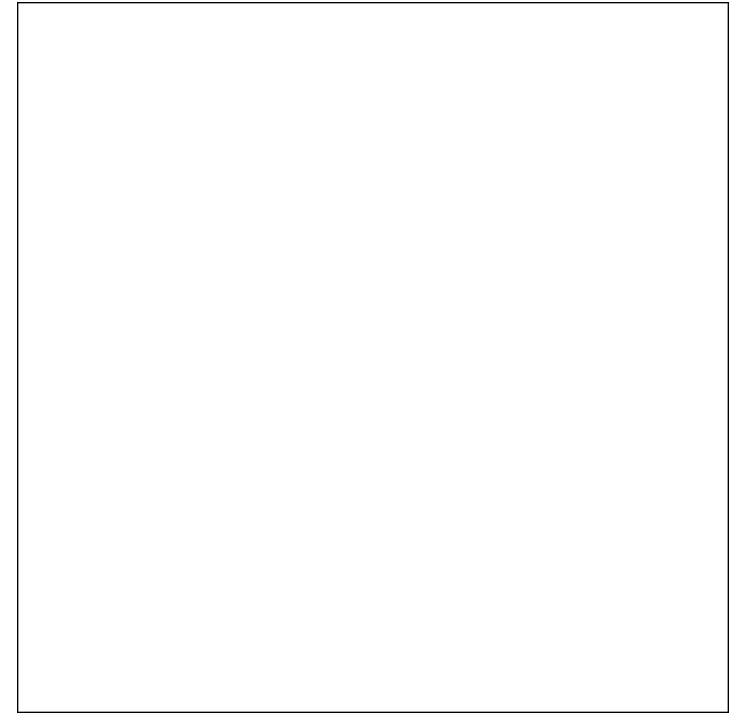


। ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਸ਼ਕਤੀਆਂ ਦੇ ਖਿਲਾਫ਼ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚਲੇ ਯੁੱਧ ਵਿੱਚ  
ਉਂਦੇ ਹਨ "। ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਸ਼ਕਤੀਆਂ ਦੇ ਖਿਲਾਫ਼ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚਲੇ ਯੁੱਧ ਵਿੱਚ"  
"। ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਸ਼ਕਤੀਆਂ ਦੇ ਖਿਲਾਫ਼ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚਲੇ ਯੁੱਧ ਵਿੱਚ"  
ਉਂਦੇ ਹਨ "। ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਸ਼ਕਤੀਆਂ ਦੇ ਖਿਲਾਫ਼ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚਲੇ ਯੁੱਧ ਵਿੱਚ"





ਉਸਨੂੰ ਬਹੁਤ ਹੈਰਾਨੀ ਹੋਈ ਜਦ ਇੱਕ ਕੁੱਤੇ ਨੇ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਖੋਲ੍ਹਿਆ ਅਤੇ ਕਿਹਾ, “ਤੂੰ ਕੀ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ?” “ਮੈਂ ਗੁੰਮ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਸੌਣ ਲਈ ਜਗ੍ਹਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ,” ਨੌਜ਼ੀਬਿੱਲ ਨੇ ਕਿਹਾ। “ਅੰਦਰ ਆ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਵੱਢ ਦੇਵਾਂਗਾ!” ਕੁੱਤੇ ਨੇ ਕਿਹਾ। ਇਸ ਲਈ ਨੌਜ਼ੀਬਿੱਲ ਅੰਦਰ ਚਲੀ ਗਈ।



ਫਿਰ ਕੁੱਤੇ ਨੇ ਕਿਹਾ, “ਮੇਰੇ ਲਈ ਖਾਣਾਂ ਬਣਾ!” “ਪਰ ਮੈਂ ਕੁੱਤੇ ਲਈ ਪਹਿਲਾਂ ਕਦੇ ਵੀ ਖਾਣਾਂ ਨਹੀਂ ਬਣਾਇਆ,” ਉਸ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ। “ਖਾਣਾਂ ਬਣਾ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਵੱਢ ਦੇਵਾਂਗਾ!” ਕੁੱਤੇ ਨੇ ਕਿਹਾ। ਇਸ ਲਈ ਨੌਜ਼ੀਬਿੱਲ ਨੇ ਕੁੱਤੇ ਲਈ ਕੁਝ ਭੋਜਨ ਬਣਾਇਆ।